

32004R0550

L 96/10

EUROOPA LIIDU TEATAJA

31.3.2004

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 550/2004,**10. märts 2004,****aeronavigatsiooniteenuste osutamise kohta ühtses Euroopa taevas****(teenuse osutamise määrus)****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

teem, mille eesmärk on kaitsta üldiseid huvisid käsitlevaid nõudeid, eelkõige ohutusega seotud küsimustes, ning parandada maksusüsteemi.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, ⁽¹⁾(3) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10 märtsi 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 549/2004 (raammäärus) ⁽²⁾ sätestatakse raamistik ühtse Euroopa taeva loomiseks.võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust, ⁽²⁾(4) Ühtse Euroopa taeva loomiseks tuleks võtta meetmed, millega tagatakse aeronavigatsiooniteenuste ohutu ja tõhus osutamine ja mis on kooskõlas õhuruumi korraldamise ja kasutamisega, nagu on ette nähtud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. märtsi 2004. aasta määruses (EÜ) nr 551/2004 õhuruumi korraldamise ja kasutamise kohta ühtses Euroopa taevas (õhuruumi määrus). ⁽⁶⁾ Selliste teenuste osutamise ühtne korraldamine on oluline selleks, et arvestada piisavalt õhuruumi kasutajate nõudmistega ning reguleerida lennuliiklust ohutult ja tõhusalt.võttes arvesse regioonide komitee arvamust, ⁽³⁾toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras ⁽⁴⁾ vastavalt lepituskomisjonis 11. detsembril 2003 heaks kiidetud ühistekstile

ning arvestades järgmist:

(1) Liikmesriigid on erineval määral restruktureerinud oma siseriiklikud aeronavigatsiooniteenuste osutajad, suurendades nende iseseisvust ning vabadust teenuseid osutada. Üha enam on vaja tagada, et üldiseid huvisid käsitlevad miinimumnõuded oleksid uutes tingimustes täidetud.

(5) Käesolevas määruses sätestatud lennuliiklusteenuste osutamine on seotud selliste riigiasutusele antud volituste kasutamisega, mis ei ole majanduslikku laadi selles tähenduses, et need õigustaksid asutamislepingu konkrentsieskirjade kasutamist.

(2) Ühtse Euroopa taeva kõrgetasemelise tööühema 2000. aasta novembri aruandes tõdetakse, et ühenduse tasandil on vaja eeskirju, eristamaks reguleerimistegevust teenuste osutamisest, ning kehtestada sertifitseerimissüs-

(6) Liikmesriigid vastutavad aeronavigatsiooniteenuste ohutu ja tõhusa osutamise järelevalve eest ning selle kontrollimise eest, kas aeronavigatsiooniteenuse osutajad vastavad ühenduse tasandil kehtestatud ühistele nõuetele.

⁽¹⁾ EÜT C 103 E, 30.4.2002, lk 26.⁽²⁾ EÜT C 241, 7.10.2002, lk 24.⁽³⁾ EÜT C 278, 14.11.2002, lk 13.⁽⁴⁾ Euroopa Parlamendi 3. septembri 2002. aasta arvamus (ELT C 272 E, 13.11.2003, lk 303), nõukogu 18. märtsi 2003. aasta ühine seisukoht (ELT C 129 E, 3.6.2003, lk 16) ja Euroopa Parlamendi 3. juuli 2003. aasta seisukoht (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata). Euroopa Parlamendi 29. jaanuari 2004. aasta seadusandlik resolutsioon ja nõukogu 2. veebruari 2004. aasta otsus.

(7) Liikmesriikidel tuleks lubada anda tehnilist kogemust omavatele tunnustatud organisatsioonidele õigus kontrollida aeronavigatsiooniteenuse osutajate vastavust ühenduse tasandil kehtestatud ühistele nõuetele.

⁽⁵⁾ ELT L 96, 31.3.2004, lk 1.⁽⁶⁾ ELT L 96, 31.3.2004, lk 20.

- (8) Samuti nõuab õhutranspordisüsteemi veatu toimimine ühtseid ja kõrgeid ohutusstandardeid aeronavigatsiooniteenuse osutajate jaoks.
- (9) Tuleks kehtestada revidentide litsentseerimissüsteemide ühtlustamise kord, et parandada revidentide kättesaadavust ning soodustada litsentside vastastikust tunnustamist.
- (10) Tuleks kehtestada aeronavigatsiooniteenuse osutajate sertifitseerimise ühine süsteem, mille abil saab määrata kindlaks selliste teenuste osutajate õigused ja kohustused ning kontrollida korrapäraselt nende vastavust sellistele nõuetele, tagades samas teenuste osutamise järjepidevuse.
- (11) Sertifikaatidega seotud tingimused peaksid olema objektiivselt põhjendatud ning mittediskrimineerivad, proportsionaalsed ja läbipaistvad ning need peaks olema kooskõlas asjakohaste rahvusvaheliste standarditega.
- (12) Selleks et võimaldada aeronavigatsiooniteenuse osutajatel pakkuda oma teenuseid muus liikmesriigis kui see, kus neile sertifikaat on antud, peaks kõik liikmesriigid sertifikaate vastastikku tunnustama, kui need sertifikaadid jäävad ohutusnõuete piiridesse.
- (13) Teabe-, navigatsiooni- ja jälgimisteenuste ning aeronavigatsioonialase teabe osutamine tuleks korraldada turutingimustel, võttes samal ajal arvesse selliste teenuste eripära ja säilitades ohutuse kõrge taseme.
- (14) Üle liikmesriikide piiride lennuliikluse ohutu juhtimise hõlbustamise huvides õhuruumi kasutajate ja nende reisijate heaks tuleks sertifitseerimissüsteemiga näha ette raamistik, mis võimaldaks liikmesriikidel määrata lennuliiklusteenuste osutajaid, olenemata sellest, kus need on sertifitseeritud.
- (15) Ohutusega seotud kaalutluste analüüsimise põhjal peaksid liikmesriigid olema suutelised määrama kogu nende vastutuses oleva õhuruumi või selle osa jaoks meteoroloogiateenuste osutajad, ilma et pakkumismenetlust oleks vaja korraldada.
- (16) Aeronavigatsiooniteenuse osutajad peaks seadma sisse tiheda koostöö sõjaväevõimudega, kes vastutavad tegevuste eest, mis võivad mõjutada üldist lennuliiklust, ning need koostöösuhted alal hoidma.
- (17) Aeronavigatsiooniteenuse osutajate raamatupidamine peaks olema võimalikult läbipaistev.
- (18) Tegevusandmetele juurdepääsuks ühtsete põhimõtete ja tingimuste kehtestamine peaks hõlbustama aeronavigatsiooniteenuste osutamist ning õhuruumi kasutajate ja lennujaamade käitumist uutes tingimustes.
- (19) Õhuruumi kasutajate suhtes kohaldatavad maksutingimused peaksid olema õiglasel ja läbipaistval.
- (20) Kasutustasudest tuleks maksta aeronavigatsiooniteenuse osutajate ja liikmesriikide vahendite ja teenuste eest. Kasutustasud peaksid olema kuludega vastavuses, võttes arvesse ohutuse ja majandusliku tõhususe eesmärgi.
- (21) Õhuruumi kasutajaid ei tohi neile samaväärsete aeronavigatsiooniteenuste osutamisel diskrimineerida.
- (22) Aeronavigatsiooniteenuse osutajad pakuvad teatavaid vahendeid ja teenuseid, mis on vahetult seotud õhusõiduki kasutamisega; sellistele vahenditele ja teenustele tehtud kulutused peaksid nad saama tagasi põhimõttel "kasutaja maksab", mis tähendab, et õhuruumi kasutajad peaksid maksma kulude eest, mis nad tekitavad kasutamiskohas või sellele võimalikult lähedal.
- (23) On oluline, et selliste vahendite või teenuste põhjustatud kulud oleksid läbipaistvad. Sellest tulenevalt tuleks kõiki süsteemi või maksumäärade muudatusi õhuruumi kasutajatele selgitada; selliseid muudatusi või aeronavigatsiooniteenuse osutajate kavandatavaid investeeringuid tuleks selgitada teenuseosutajate juhtimisorgani ja õhuruumi kasutajate vahelise teabevahetuse käigus.
- (24) Peaks olema võimalus muuta makse, mis soodustavad kogu süsteemi võimsuse maksimaalset kasutamist. Rahalised soodustused võivad olla tõhus vahend, kiirendamaks võimsust suurendavate maapealsete või õhusõiduki pardal asuvate vahendite kasutuselevõttu, premeerimaks kvaliteetse teenuse osutamise eest või hüvitamaks vähem soovitud marsruutide kasutamisest tulenevaid ebamugavusi.

- (25) Varade mõistlikku tulu tagavate tulude kontekstis ja otse-
ses seoses tõhusatest parandustest saadud säästudega
peaks komisjon uurima võimalust sellise varu kehtesta-
miseks, mille eesmärk oleks vähendada õhuruumi kasu-
tajatelt sissenõutavate maksude järsust tõusust tulenevat
mõju liiklusele vähendamisele.
- (26) Komisjon peaks uurima, kas on võimalik anda ajutist
rahalist abi meetmete jaoks, millega suurendatakse
Euroopa lennuliikluse juhtimissüsteemi kui terviku
võimsust.
- (27) Komisjon peaks koostöös Eurocontrol'i ning siseriiklike
järelevalveasutuste ja õhuruumi kasutajatega regulaarselt
vaatama üle maksude kehtestamise ning nende sisse-
nõudmise õhuruumi kasutajate jaoks.
- (28) Aeronavigatsiooniteenuse osutajaid käsitleva teabe erilise
tundlikkuse tõttu ei tohiks siseriiklikud järelevalveasutu-
sed avaldada teavet, mille kohta kehtib ametisaladuse
hoidmise kohustus, ilma et see piiraks süsteemi loomist
selliste teenuste osutajate tegevuse järelevalve ja seda
käsitleva teabe avaldamise eesmärgil,

jate ohutu ja tõhusa tegutsemise üle, kes osutavad teenuseid
seoses selle liikmesriigi vastutada oleva õhuruumiga, kes asja-
kohase asutuse määras või asutas.

2. Selleks korraldab iga siseriiklik järelevalveasutus nõuete-
kohaseid kontrole ja ülevaatusi, et kontrollida käesoleva
määruse nõuetele vastavust. Asjaomane aeronavigatsioonitee-
nuse osutaja hõlbustab sellise töö läbiviimist.

3. Funktsionaalsete õhuruumiosade puhul, mis ulatuvad üle
rohkem kui ühe liikmesriigi vastutada oleva õhuruumi, sõlmi-
vad liikmesriigid omavahel käesoleva artikliga ettenähtud järe-
levalve tegemiseks kokkuleppe nende aeronavigatsiooniteenuse
osutajate puhul, kes osutavad selliste õhuruumiosadega seotud
teenuseid. Liikmesriigid võivad sõlmida käesolevas artiklis
ettenähtud järelevalve kohta kokkuleppe selle aeronavigatsioo-
niteenuse osutaja puhul, kes osutab teenuseid muus liikmesrii-
gis kui see, kus on tema põhiline tegutsemiskoht.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I PEATÜKK

ÜLDSÄTTED

Artikkel 1

Kohaldamisala ja eesmärk

1. Käesolev määrus käsitleb raammääruse kohaldamisala pii-
res aeronavigatsiooniteenuste osutamist ühtses Euroopa taevas.
Käesoleva määruse eesmärk on kehtestada ühised nõuded aero-
navigatsiooniteenuste ohutuks ja tõhusaks osutamiseks ühendu-
ses.

2. Käesolevat määrust kohaldatakse üldise lennuliikluse
jaoks aeronavigatsiooniteenuste osutamise suhtes kooskõlas
raammäärusega ja selle määruse kohaldamisala piires.

Artikkel 2

Siseriiklike järelevalveasutuste ülesanded

1. Raammääruse artiklis 4 osutatud siseriiklikud järeleval-
veasutused tagavad asjakohase järelevalve käesoleva määruse
rakendamise ja eelkõige nende aeronavigatsiooniteenuse osuta-

4. Siseriiklikud järelevalveasutused võtavad kõik vajalikud
meetmed omavaheliseks tihedaks koostööks, et tagada piisav
järelevalve nende aeronavigatsiooniteenuse osutajate üle, kellel
on ühe liikmesriigi käest saadud kehtiv sertifikaat, kuid kes
samuti osutavad teise liikmesriigi vastutusalasse kuuluva õhu-
ruumiga seotud teenuseid. Selline koostöö sisaldab menetlust
selliste juhtudega tegelemiseks, mille puhul artiklis 6 sätestatud
kohaldatavatest ühistest nõuetest või II lisas sätestatud tingi-
mustest ei ole kinni peetud.

Artikkel 3

Tunnustatud organisatsioonid

1. Siseriiklikud järelevalveasutused võivad otsustada delegee-
rida artikli 2 lõikes 2 osutatud kontrollide ja ülevaatuste tege-
mise tervenisti või osaliselt tunnustatud organisatsioonidele,
kes täidavad I lisas sätestatud nõudeid.

2. Siseriikliku järelevalveasutuse antud tunnustus kehtib
ühenduses kolm aastat, kusjuures tunnustust võib pikendada.
Siseriiklikud järelevalveasutused võivad anda kõikidele ühendu-
ses asuvatele organisatsioonidele juhiseid selliste kontrollide ja
ülevaatuste tegemiseks.

Artikkel 4

Ohutusnõuded

Komisjon määrab kindlaks ja kehtestab raammääruse artikli 5 lõikes 3 osutatud korras käesoleva määruse kohaldamisalasse kuuluvad Eurocontroli ohutusnõuded (*Eurocontrol safety regulatory requirements*, ESARR) ja nende nõuete hilisemad muudatused, mille täitmine tehakse ühenduse õiguse alusel kohustuslikuks. Need avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas* viidetena selliste Eurocontroli ohutusnõuetele.

Artikkel 5

Revidentide litsentsimine

Komisjon esitab vajadusel ja nii kiiresti kui võimalik pärast käesoleva määruse jõustumist Euroopa Parlamendile ja nõukogule ettepaneku revidentide litsentsimise kohta.

II PEATÜKK

TEENUSTE OSUTAMIST KÄSITLEVAD EESKIRJAD

Artikkel 6

Ühised nõuded

Aeronavigatsiooniteenuste osutamise ühised eeskirjad kehtestatakse raammääruse artikli 5 lõikes 3 osutatud korras. Ühised nõuded sisaldavad järgmist:

- tehniline ja tegevuspädevus ning suutelisus,
- süsteemid ja menetlused ohutuse ja kvaliteedi korralduseks,
- aruandlussüsteemid,
- teenuste kvaliteet,
- majanduslik tugevus,
- vastutus ja kindlustuskaitse,
- omandiline kuuluvus ja organisatsiooniline struktuur, sealhulgas huvikonfliktide vältimine,
- inimressursid, sealhulgas piisavad töölevõtmise kavad,
- julgeolek.

Artikkel 7

Aeronavigatsiooniteenuse osutajate sertifitseerimine

1. Igasuguste aeronavigatsiooniteenuste osutamise suhtes kohaldatakse liikmesriikide sertifitseerimist.

2. Sertifitseerimistaotlused esitatakse selle liikmesriigi siseriiklikule järelevalveasutusele, kus on taotleja põhitegevuskoht ja kus on vajadusel tema registrijärgne asukoht.

3. Siseriiklikud järelevalveasutused väljastavad sertifikaadid aeronavigatsiooniteenuse osutajatele, kui nad vastavad artiklis 6 osutatud ühistele nõuetele. Sertifikaadid võib väljastada eraldi iga raammääruse artiklis 2 määratletud aeronavigatsiooniteenuse tüübi või selliste teenuste rühma jaoks, samuti olukorras, kus lennuliiklusteenuste osutaja, olenemata tema õiguslikust seisundist, kasutab ja peab ülal oma teabe-, navigatsiooni- ja jälgimissüsteeme. Sertifikaate kontrollitakse regulaarselt.

4. Sertifikaatides määratletakse aeronavigatsiooniteenuse osutajate õigused ja kohustused, sealhulgas õhuruumi kasutajate mittediskrimineeriv juurdepääs teenustele, võttes eelkõige arvesse ohutust. Sertifitseerimise suhtes võib kohaldada ainult II lisas sätestatud tingimusi. Sellised tingimused on objektiivselt põhjendatud, mittediskrimineerivad, proportsionaalsed ja läbi-paistvad.

5. Olenemata lõikest 1, võivad liikmesriigid lubada osutada aeronavigatsiooniteenuseid kogu nende vastutusalasse kuulavas õhuruumis või selle osas ilma sertifitseerimiseta juhul, kui selliste teenuste osutaja osutab peamiselt muule kui üldisele lennuliiklusele suunatud teenust. Sellistel juhtudel teavitab asjaomane liikmesriik komisjoni ja teisi liikmesriike oma otsusest ja ühiste nõuete maksimaalse järgimise tagamiseks võetud meetmetest.

6. Ilma et see piiraks artiklite 8 ja 9 kohaldamist, annab sertifikaatide väljastamine aeronavigatsiooniteenuse osutajatele võimaluse osutada oma teenuseid teistele aeronavigatsiooniteenuse osutajatele, õhuruumi kasutajatele ja lennujaamadele ühenduses.

7. Siseriiklikud järelevalveasutused kontrollivad, kas ühiseid nõudeid ja sertifikaatidega seotud tingimusi täidetakse. Sellise seire üksikasjad märgitakse liikmesriikide poolt raammääruse artikli 12 lõike 1 kohaselt esitatavatesse aastaaruannetesse. Kui siseriiklik järelevalveasutus leiab, et sertifikaadi omanik ei täida enam selliseid nõudeid või tingimusi, võtab ta kasutusele asjakohased meetmed, tagades samas teenuste järjepidevuse. Selliste meetmete hulka võib kuuluda sertifikaadi tühistamine.

8. Liikmesriik tunnustab iga sertifikaati, mille teine liikmesriik on käesoleva artikli kohaselt välja andnud.

9. Erandlike asjaolude korral võivad liikmesriigid käesoleva artikli järgimise lükata edasi kuueks kuuks alates artikli 19 lõike 2 kohaselt arvatud kuupäevast. Liikmesriigid teavitavad komisjoni sellisest edasilükkamisest, esitades edasilükkamise põhjused.

Artikkel 8

Aeronavigatsiooniteenuse osutajate määramine

1. Liikmesriigid tagavad, et lennuliiklusteenuseid osutatakse ainult kõnealuste liikmesriikide vastutusalasse kuuluva õhuruumi määratletud osa piires. Selleks määravad liikmesriigid lennuliiklusteenuse osutajad, kellel on ühenduses kehtiv sertifikaat.

2. Liikmesriigid määratlevad määratud teenuseosutajate õigused ja kohustused. Kohustused võivad sisaldada tingimusi, mis käsitlevad sellise asjakohase teabe õigel ajal esitamist, mis võimaldab teha kindlaks kõik õhusõidukite liikumised nende vastutusalasse jäävas õhuruumis.

3. Liikmesriikidel on teenuseosutaja valimisel diskretsiooniõigus, tingimusel et teenuseosutaja vastab artiklites 6 ja 7 osutatud nõuetele ja tingimustele.

4. Õhuruumi määruse artikli 5 kohaselt kehtestatud funktsionaalsete õhuruumiosade puhul, mis ulatuvad üle rohkem kui ühe liikmesriigi vastutusalasse kuuluva õhuruumi, määravad liikmesriigid ühiselt ühe või mitu lennuliiklusteenuse osutajat vähemalt üks kuu enne õhuruumiosa kasutuselevõttu.

5. Liikmesriigid teavitavad komisjoni ja teisi liikmesriike viivitamata käesoleva artikli alusel võetud otsusest, mis käsitlevad lennuliiklusteenuse osutajate määramist nende vastutusalasse jääva õhuruumi konkreetse osa jaoks.

Artikkel 9

Meteoroloogiateenuste osutajate määramine

1. Liikmesriigid võivad määrata meteoroloogiateenuste osutaja, kes varustaks kogu nende liikmesriikide vastutusalasse kuuluvat õhuruumi või selle osa meteoroloogiliste andmetega, võttes arvesse ohutusega seotud kaalutlusi.

2. Liikmesriigid teavitavad komisjoni ja teisi liikmesriike viivitamata käesoleva artikli alusel võetud otsustest, mis käsitlevad meteoroloogiateenuste osutajate määramist.

Artikkel 10

Teenuseosutajate vahelised suhted

1. Aeronavigatsiooniteenuse osutajad võivad kasutada teiste ühenduses sertifitseeritud teenuseosutajate teenuseid.

2. Aeronavigatsiooniteenuse osutajad vormistavad ametlikult oma töösuhted kirjaliku lepingu või samaväärses õigusliku kokkuleppega, sätestades iga teenuseosutaja võetud ülesanded ja kohutused ning võimaldades kõikidel teenuseosutajatel vahetada omavahel tegevusandmeid üldise lennuliikluse kohta. Sellistest korraldustest teavitatakse asjaomaseid siseriiklikke järelevalveasutusi.

3. Lennuliiklusteenuste osutamise korral nõutakse liikmesriikide luba. Meteoroloogiateenuste osutamise korral nõutakse asjaomase liikmesriigi heakskiitu juhul, kui liikmesriigid on artikli 9 lõike 1 kohaselt määranud ühe teenuseosutaja.

Artikkel 11

Suhted sõjaväevõimudega

Liikmesriigid võtavad ühise transpordipoliitika raames vajalikud meetmed tagamaks, et pädevad tsiviil- ja sõjaväevõimud sõlmivad seoses konkreetsete õhuruumiosadega kirjalikud lepingud või samaväärsed õiguslikud kokkulepped.

Artikkel 12

Raamatupidamise läbipaistvus

1. Aeronavigatsiooniteenuse osutajad, olenemata nende omandivormist või õiguslikust vormist, koostavad, esitavad kontrollimiseks ja avaldavad oma finantskontod. Need kontod vastavad rahvusvahelistele raamatupidamisstandarditele, mille ühendus on kasutusele võtnud. Kui teenuseosutaja õigusliku staatuse tõttu ei ole rahvusvaheliste raamatupidamisstandardite täielik järgimine võimalik, püüab teenuseosutaja saavutada vastavust võimalikult suures osas.

2. Igal juhul avaldavad aeronavigatsiooniteenuse osutajad aastaaruande ning nende raamatupidamist kontrollitakse regulaarselt.

3. Teenuste rühma osutamisel määratlevad aeronavigatsiooniteenuse osutajad oma siseraamatupidamises aeronavigatsiooniteenustega seotud asjakohased kulud ja tulud, jaotatuna vastavalt Eurocontrol'i põhimõtetele lennutee maksude kulubaasi kehtestamise ja ühtsete määrade arvutamise kohta, ning peavad vajadusel konsolideeritud arvestust muu, aeronavigatsiooniga mitteseotud teenuste kohta, nagu neilt võidakse nõuda juhul, kui kõnealuseid teenuseid osutasid erinevad ettevõtjad.

4. Liikmesriigid määravad pädevad asutused, kellel on õigus tutvuda nende vastutusalasse kuulavas õhuruumis tegutsevate teenuseosutajate raamatupidamisega.

5. Liikmesriigid võivad kohaldada Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. juuli 2002. aasta määruse (EÜ) nr 1606/2002 (rahvusvaheliste raamatupidamisstandardite kohaldamise kohta) ⁽¹⁾ artikli 9 üleminekusätteid käesoleva määruse kohaldamisalasse kuuluvate aeronavigatsiooniteenuse osutajate suhtes.

Artikkel 13

Andmete kättesaadavus ja kaitse

1. Kõik aeronavigatsiooniteenuse osutajad, õhuruumi kasutajad ja lennujaamad vahetavad asjakohaseid tegevusandmeid üldise lennuliikluse kohta, et rahuldada oma operatiivseid vajadusi. Andmeid kasutatakse üksnes operatiivsetel eesmärkidel.

⁽¹⁾ EÜT L 243, 11.9.2002, lk 1.

2. Juurdepääs vajalikele tegevusandmetele tagatakse asjakohastele asutustele, sertifitseeritud aeronavigatsiooniteenuse osutajatele, õhuruumi kasutajatele ja lennujaamadele ilma kedagi diskrimineerimata.

3. Sertifitseeritud teenuseosutajad, õhuruumi kasutajad ja lennujaamad kehtestavad muudele kui lõikes 1 osutatud asjakohastele tegevusandmetele juurdepääsu standardtingimused. Siseriiklikud sertifitseerimisasutused kiidavad sellised standardtingimused heaks. Vajadusel kehtestatakse selliste tingimustega seotud üksikasjalikud eeskirjad raammääruse artikli 5 lõikes 3 osutatud korras.

III PEATÜKK

MAKSUSTAMISKEEMID

Artikkel 14

Üldosa

Kooskõlas artiklite 15 ja 16 nõuetega töötatakse aeronavigatsiooniteenuste jaoks välja maksustamiskava, mis aitab saavutada suuremat läbipaistvust seoses õhuruumide kasutajate jaoks maksude kehtestamisega, nende maksustamisega ja neilt maksude sissenõudmisega. See kava on kooskõlas 1944. aasta Chicago rahvusvahelise tsiviillennunduse konventsiooniga ning Eurocontrol'i lennuteede maksude sissenõudmise süsteemiga.

Artikkel 15

Põhimõtted

1. Maksustamiskava põhineb aeronavigatsiooniteenuste kuludel, mis tekivad teenuseosutajatel õhuruumi kasutajate nimel toimides. Need kulud jaotatakse kavaga kasutajate kategooriate vahel.

2. Maksude kulubaasi kehtestamisel kohaldatakse järgmisi põhimõtteid:

a) õhuruumi kasutajate vahel jaotatavad kulud on kõik aeronavigatsiooniteenuste osutamisel tekkinud kulud, sealhulgas kapitaliinvesteeringute ja varade amortiseerimise intressisummad, hooldus-, toimimis-, juhtimis- ja halduskulud;

b) selles kontekstis arvesse võetavad kulud on ICAO Euroopa piirkonda käsitleva piirkondliku aeronavigatsioonialase kavaga (ICAO Regional Air Navigation Plan) kohaselt sätestatud kulud. Siia võivad kuuluda ka siseriiklike järelevalvea-

sutustele ja/või tunnustatud organisatsioonidele tekkinud kulud ning muud kulud, mis on tekkinud asjakohasele liikmesriigile ja teenuseosutajale seoses aeronavigatsiooniteenuste osutamisega;

kõrge tase ja tulemuslikkus ja soodustada ühtset teenuse osutamist. Sel eesmärgil võivad need maksud:

— moodustada mehhanismid, sealhulgas soodustused, kuhu kuuluvad rahalised soodustused ja takistused, et julgustada aeronavigatsiooniteenuse osutajaid ja/või õhuruumi kasutajaid toetama lennuliiklusvoogude korraldamise täiustamist, näiteks võimsuse suurendamine ja hilinevaste vähendamine, säilitades samas optimaalse ohutuse taseme. Selliste mehhanismide kohaldamise üle otsustamine on iga liikmesriigi vastutus,

— moodustada tulud projektide heaks, mis on kavandatud konkreetsetesse kategooriatesse kuuluvate õhuruumi kasutajate ja/või aeronavigatsiooniteenuse osutajate abistamiseks, et parandada ühiseid aeronavigatsioonilaseid infrastruktuure, aeronavigatsiooniteenuste osutamist ja õhuruumi kasutamist.

c) erinevate aeronavigatsiooniteenuste kulud tuleks eristada, nagu on ette nähtud artikli 12 lõikes 3;

d) ristsubsideerimist erinevate aeronavigatsiooniteenuste vahel lubatakse üksnes siis, kui see on objektiivsetel põhjustel õigustatud, ja tingimusel, et need on selgelt identifitseeritud;

e) tagatakse maksude kulubaasi läbipaistvus. Võetakse vastu rakenduseeskirjad, mida teenuseosutajad kasutavad teabe andmisel, et võimaldada läbi vaadata teenuseosutajate eeldatavaid ja tegelikke kulusid ja tulusid. Siseriiklikud järelevalveasutused, teenuseosutajad, õhuruumi kasutajad, komisjon ja Eurocontrol vahetavad korrapäraselt teavet.

4. Lõigetega 1–3 hõlmatud valdkondade rakenduseeskirjad kehtestatakse raammääruse artiklis 8 osutatud korras.

3. Ilma et see piiraks Eurocontrol'i lennuteede maksude sisenõudmise süsteemi, järgivad liikmesriigid lõike 2 kohaselt maksude kehtestamisel järgmisi põhimõtteid:

a) aeronavigatsiooniteenuste kättesaadavuse eest nõutavad maksud kehtestatakse kedagi diskrimineerimata. Erinevate õhuruumi kasutajate maksustamisel sama teenuse kasutamise eest, ei eristata kasutajaid kodakondsuse ega kategooria alusel;

b) teatavad kasutajad, eelkõige kerglennukid ja riigi lennukid, võidakse maksust vabastada, tingimusel et sellise vabastamisega kaasnevad kulud ei jää teiste kasutajate kanda;

c) aeronavigatsiooniteenused võivad teenida piisavalt tulusid, et ületada otsesed ja kaudsed tegevuskulud ja need võivad tagada varade piisava kasumi, et aidata kaasa kapitali vajalikele parandamisele;

d) maksud kajastavad õhuruumi kasutajatele kättesaadavatele aeronavigatsiooniteenustele ja -vahenditele tehtud kulutusi, võttes arvesse erinevate asjaomaste õhusõidukitüüpide suhtelist tootlikkust;

e) maksudega soodustatakse aeronavigatsiooniteenuste ohutut, tulemuslikku ja tõhusat osutamist, et saavutada ohutuse

Artikkel 16

Maksude läbivaatamine

1. Komisjon näeb koostöös liikmesriikidega tegutsedes ette, et artiklites 14 ja 15 osutatud põhimõtetele ja eeskirjadele vastavust kontrollitakse jätkuvalt. Komisjon püüab võtta kasutusele vajalikud mehhanismid urocontrol'i teadmiste kasutamiseks.

2. Komisjon korraldab omal algatusel või ühe või enama liikmesriigi taotlusel, kes leiavad, et eespool nimetatud põhimõtteid ja eeskirju ei ole nõuetekohaselt kohaldatud, uurimise põhimõtete ja/või eeskirjade mis tahes väidetava mittejärgimise või kohaldamata jätmise kohta. Kahe kuu jooksul alates taotluse saamisest ja pärast asjaomase liikmesriigi ärakuulamist ning ühtse taeva komiteega konsulteerimist raammääruse artikli 5 lõikes 2 osutatud korras teeb komisjon otsuse artiklite 14 ja 15 kohaldamise kohta ja selle kohta, kas asjaomast tegevust võib jätkata.

3. Komisjon edastab oma otsuse liikmesriikidele ning teavitab sellest teenuseosutajaid, kui see on õiguslikult asjasepuutuv. Iga liikmesriik võib komisjoni otsuse ühe kuu jooksul nõukogule saata. Nõukogu võib kvalifitseeritud häälteenamusega teha ühe kuu jooksul teistsuguse otsuse.

IV PEATÜKK

LÖPPSÄTTED

Artikkel 17

Kohandamine tehnika arenguga

1. Tehnika arenguga kohandamiseks võib lisasid muuta raammääruse artikli 5 lõikes 3 osutatud korras.
2. Komisjon avaldab käesoleva määruse alusel vastu võetud rakenduseeskirjad *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 18

Konfidentsiaalsus

1. Siseriiklikud järelevalveasutused, tegutsedes oma siseriiklike õigusaktide kohaselt, ja komisjon ei avalda konfidentsiaalset teavet, eelkõige teavet aeronavigatsiooniteenuse osutajate, nende ärisuhete ja kulukomponentide kohta.

2. Lõige 1 ei piira siseriiklike järelevalveasutuste õigust avaldada teavet siis, kui see on oluline nende ametikohustuste täitmiseks; sellisel juhul peetakse teabe avaldamisel silmas proportsionaalsuse põhimõtet ja aeronavigatsiooniteenuse osutajate õigustatud huve kaitsta oma ärisaladusi.

3. Lõike 1 kohaldamine ei välista teenuse osutamise tingimusi ja läbiviimist käsitleva teabe avaldamist, kui selline teave ei ole konfidentsiaalne.

Artikkel 19

Jõustumine

1. Käesolev määrus jõustub kahekümnenandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.
2. Artiklid 7 ja 8 jõustuvad siiski üks aasta pärast artiklis 6 osutatud ühiste nõuete avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Strasbourg, 10. märts 2004

Euroopa Parlamendi nimel
president
P. COX

Nõukogu nimel
eesistuja
D. ROCHE

*I LISA***NÕUDED TUNNUSTATUD ORGANISATSIOONIDELE**

Tunnustatud organisatsiooni suhtes kehtivad järgmised nõuded:

- ta on suuteline esitada dokumendid selle kohta, et tal on laialdane kogemus avalik-õiguslike ja eraõiguslike asutuste, eelkõige aeronavigatsiooniteenuse osutajate hindamisel aeronavigatsioonisektoris ning muudes sarnastes sektorites ühes või enamas käesoleva määrusega hõlmatud valdkonnas,
- tal on eespool nimetatud asutuste korrapäraseks ülevaatuseks vajalikud terviklikud eeskirjad ja seadused, mis avaldatakse ning mida ajakohastatakse ja parandatakse uurimis- ja arenguprogrammide kaudu,
- ta ei allu aeronavigatsiooniteenuse osutajatele, lennujaama haldusasutustele või muudele aeronavigatsiooni- või õhustransporditeenuste osutamisega kaubanduslikult seotud asutustele,
- tal peab olema piisav arv tehnilisi, juhtiv-, abi- ja teadustöötajaid, kes hoolitsevad ülesannete täitmise eest,
- teda juhitakse ja hallatakse nii, et oleks tagatud ameti nõutava teabe salajasus,
- ta on valmis andma asjaomasele siseriiklikule järelevalveasutusele vajalikku teavet,
- ta on määratlenud ja kirja pannud oma kvaliteedipõhimõtted, -eesmärgid ja -kohustused ning taganud nende põhimõtete mõistmise, rakendamise ja täitmise organisatsiooni kõikidel tasanditel,
- ta on kujundanud ja rakendanud tõhusa sisese kvaliteedisüsteemi, mis põhineb rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedistandardite asjakohastel osadel ja mis on kooskõlas standarditega EN 45004 (kontrolliasutused) ja EN 29001, nagu neid on tõlgendatud IACSi kvaliteedisüsteemi sertifitseerimiskavade nõuetes, ja järgib seda süsteemi,
- tema kvaliteedisüsteemi vastavust tõendab selline sõltumatu hindamisasutus, mida on tunnustanud selle asukohariigi ametivõimud.

II LISA

SERTIFIKAATIDEGA SEOTUD TINGIMUSED

1. Sertifikaatides määratletakse:
 - a) sertifikaadi väljastanud asutuse nimi;
 - b) taotleja (nimi ja aadress);
 - c) sertifitseeritud teenused;
 - d) avaldus selle kohta, et taotleja vastab käesoleva määruse artiklis 6 määratletud ühistele nõuetele;
 - e) sertifikaadi väljaandmise kuupäev ja kehtivusaeg.
 2. Sertifikaatidega seotud lisatingimused võivad vajadusel käsitleda:
 - a) õhuruumi kasutajate õigust kasutada teenuseid mittediskrimineerivaks otstarbeks ning selliste teenuste läbiviimise nõutavat taset, sealhulgas ohutus- ja koostalitlusvõime tasemeid;
 - b) konkreetsete teenuste tegevusspetsifikatsioone;
 - c) aega, mille jooksul teenused tuleb osutada;
 - d) konkreetsete teenuste osutamisel kasutatavaid töövahendeid;
 - e) selliste teenuste läbiviimise lahushoidmist või piiramist, mis ei ole seotud aeronavigatsiooniteenuste osutamisega;
 - f) teenuseosutaja ja kolmanda isiku vahel sõlmitud lepinguid ja muid kokkuleppeid, mis käsitlevad teenust või teenuseid;
 - g) teabe edastamist, mida nõutakse põhjendatult teenuste ühistele nõuetele vastavuse kontrolliks, sealhulgas kavade, majandus- ja tegevusandmed ning peamised muudatused osutatud aeronavigatsiooniteenuste laadis ja kohaldamisalas;
 - h) mis tahes muid õiguslikke tingimusi, mis ei ole konkreetselt aeronavigatsiooniteenustega seotud, näiteks sertifikaadi peatamist või tühistamist käsitlevad sätted.
-